

Análisis de términos polisémicos en quechua: *sallqa* y *kawsay*¹

Analysis of polysemous terms in Quechua: *sallqa* and *kawsay*

Matias La Rosa Pinedo

matias.larosa@unmsm.edu.pe

<https://orcid.org/0009-0007-0997-1478>

Guillermo Perez De Pina

guillermo.perezd@unmsm.edu.pe

<https://orcid.org/0009-0005-0063-8893>

RESUMEN

El presente artículo se propone analizar los casos de polisemia en la lengua quechua a partir de los mecanismos de la metáfora y la metonimia. Para ello, la investigación se centra en el estudio semántico y sintáctico de dos vocablos fundamentales en dicho idioma: *sallqa* (término vinculado con la naturaleza) y *kawsay* (término asociado a la vida). La convergencia de sentidos en cada polisemia se examina a partir de las dimensiones semánticas que los términos adquieren según su uso y contexto comunicativo. Dado que los aspectos culturales resultan esenciales para la comprensión de esta lengua, el análisis requiere aproximarse al modo de pensar de un hablante nativo de quechua con el fin de lograr una traducción y una interpretación adecuadas. En esa línea, el estudio busca explicar la configuración de la polisemia en el quechua a partir de su estrecha relación con el pensamiento y la cosmovisión de sus hablantes.

¹ Trabajo presentado en el curso "Semántica Aplicada a la Traducción", dictado por Lilia Llanto en el semestre 2025-I.

Palabras clave: polisemia, quechua, análisis cultural, *sallqa*, *kawsay*.

ABSTRACT

This article aims to analyze cases of polysemy in the Quechua language through the mechanisms of metaphor and metonymy. The study focuses on the semantic and syntactic analysis of two key terms in this language: *sallqa* (a term related to nature) and *kawsay* (a term associated with life). The convergence of meanings in each polysemic instance is examined through the semantic dimensions that each term acquires according to its use and communicative context. Since cultural aspects are essential to understanding this language, the analysis requires approaching the worldview of a native Quechua speaker in order to achieve accurate translation and interpretation. In this sense, the study seeks to explain how polysemy in Quechua is configured through its deep connection with the thought and worldview of its speakers.

Keywords: polysemy, Quechua, cultural analysis, *sallqa*, *kawsay*.

1. Introducción

En el quechua, al igual que en otras lenguas, una palabra puede poseer múltiples significados. Es conocido el caso de *pacha*, que puede referir a la tierra o al espacio físico, al tiempo, al universo, entre otros (Llanto, 2012). Asimismo, existen otros vocablos que presentan este mismo patrón semántico. Un ejemplo es *uma* ('cabeza'), término que se relaciona con significados como jefe, cima, inteligencia, pensamiento o memoria. De modo similar, *simi* ('boca') puede aludir a idioma, habla, secreto o abertura (Gálvez, Gálvez y Domínguez, 2016).

Por ello, resulta necesario reconocer la polisemia dentro del léxico quechua para comprender el valor semántico que adquiere un mismo término en distintos contextos comunicativos. Este reconocimiento permite observar los mecanismos cognitivo-lingüísticos que intervienen en la generación de nuevos sentidos. En este marco, la metáfora y la metonimia constituyen herramientas fundamentales para explicar la pluralidad de significados interconectados que caracterizan al quechua.

En cuanto a la estructura del presente trabajo, el segundo apartado desarrolla el marco teórico, organizado en cuatro subtemas. En él se abordan las nociones de polisemia y los mecanismos que la originan —la metáfora y la metonimia—, así como su distinción respecto de la sinonimia y las posibles ambigüedades que surgen en el análisis lingüístico. Posteriormente, en el tercer apartado, se expone la metodología empleada, describiendo las fases y procedimientos de la investigación.

El cuarto apartado está dedicado al análisis, donde se examina en profundidad la dimensión semántica y sintáctica de dos términos esenciales en la cosmovisión quechua: *sallqa* y *kawsay*. Finalmente, se presentan las conclusiones generales del estudio.

2. Antecedentes y teoría

2.1. Polisemia

La polisemia se comprende como un subtipo de ambigüedad léxica en el que una misma palabra puede adquirir múltiples sentidos relacionados entre sí (Brugman y Lakoff, 1988). Este fenómeno permite una economía del lenguaje, ya que posibilita el uso racional y eficiente de unidades léxicas ya existentes. En consecuencia, para identificar la relación entre los distintos significados que conforman una palabra polisémica, resulta necesario analizar la estructura interna del lexema (Mendes, 2023).

Una serie de sentidos vinculados a un mismo ítem léxico conforman lo que se denomina *continuum* o red semántica polisémica. En este marco, la polisemia se concibe como un proceso en el que se distingue un elemento prototípico —el significado central— y una serie de elementos no prototípicos que se derivan o asocian con él (Cuenca y Hilferty, 2018; Mendes, 2023). Dichos significados se organizan conceptualmente a través de mecanismos cognitivos fundamentales como la metáfora y la metonimia.

Por ello, el presente estudio aborda la polisemia desde su construcción cognitiva, considerando como eje teórico el papel de la metáfora y la metonimia en la configuración de redes semánticas interrelacionadas dentro del léxico quechua.

2.2. Mecanismos implicados en la polisemia: metáfora y metonimia

En el marco de la lingüística cognitiva, se sostiene que en torno al significado central de una forma polisémica se desarrolla una extensión semántica que da origen a otros significados periféricos. A esta organización se le denomina *estructura prototípica* (Lewandowska-Tomaszczyk, 2007). Dichas estructuras radiales se fundamentan en mecanismos cognitivos estudiados por la lingüística, como la metáfora y la metonimia, los cuales explican cómo una palabra puede ampliar su significado prototípico sin perder su vínculo semántico con el sentido original (Evans & Green, 2006).

Tanto la metáfora como la metonimia trascienden el plano puramente lingüístico, ya que forman parte de los procesos cognitivos asociados a la experiencia humana. Ambas operan como mecanismos de extensión semántica que permiten generar nuevos significados a partir de relaciones conceptuales. Para diferenciarlas, es necesario comprender el tipo de proyección de dominios que cada una establece.

En la metáfora, la proyección se produce entre dos dominios conceptuales que no pertenecen al mismo marco experiencial (Lakoff, 1980; Mendes, 2023). Esto implica que los conceptos de un dominio fuente se trasladan hacia un dominio meta, aunque no se proyecte la totalidad de la información del primero sobre el segundo. De esta manera, la metáfora posibilita comprender una experiencia en términos de otra, generando correspondencias conceptuales parciales.

Por su parte, la metonimia se desarrolla dentro de un solo dominio conceptual, cuyas proyecciones se establecen entre sus subdominios. Dicho dominio, también llamado experiencial, está compuesto por diversas entidades interrelacionadas, una de las cuales se convierte en el elemento saliente que activa la representación de otra debido a su conexión conceptual (parte por todo, todo por parte,

parte por parte, entre otras) (Estornell y Soto, 2016). Así, en la expresión *Defendiendo la red*, una parte del dominio —*red*— se emplea para referirse al conjunto del dominio —*portería*—, produciéndose así una proyección metonímica de parte por todo.

2.3. Polisemia y sinonimia

La sinonimia se determina por el conjunto de formas léxicas que albergan un mismo significado; es decir, mediante una variación léxica prevalece un concepto compartido entre formas distintas (Murphy, 2003). Este fenómeno permite la sustitución entre palabras sin que se altere sustancialmente el sentido del enunciado, aunque puedan existir matices pragmáticos o contextuales.

De este modo, la sinonimia facilita su identificación frente a la polisemia que, en resumidas cuentas, se entiende conceptualmente como su opuesto (Hurford, Heasley & Smith, 2007), ya que mientras la polisemia abarca la unificación de múltiples significados en una sola forma léxica, la sinonimia agrupa diversas formas que comparten rasgos semánticos comunes.

2.4. Ambigüedad semántica y polisemia

En general, la ambigüedad semántica se produce cuando una palabra o expresión admite múltiples interpretaciones posibles debido a la coexistencia de significados distintos que pueden activarse según el contexto comunicativo (Suárez, 2004).

Baker (1992) establece una distinción precisa entre este fenómeno y la polisemia, señalando que la ambigüedad surge principalmente por la insuficiencia de información textual o contextual, lo que impide determinar con claridad el campo de referencia o el sentido específico de un término. En tales casos, el lector no cuenta con los elementos necesarios para delimitar cuál de los posibles significados es el pertinente.

Conviene subrayar que, aunque una palabra polisémica posea varios sentidos relacionados, ello no implica necesariamente que genere ambigüedad semántica;

esta solo aparece cuando el contexto —explícito o implícito— resulta insuficiente para desambiguar la interpretación.

3. Metodología

El presente trabajo, de enfoque cualitativo, emplea el método descriptivo y analítico. Parte de la recopilación de dos términos polisémicos del quechua, obtenidos a partir de fuentes lexicográficas, bibliográficas y de consultas con hablantes de la lengua, con el propósito de reunir información pertinente sobre ellos. En síntesis, la metodología de este estudio se desarrolló en las fases expuestas a continuación.

En primer lugar, la elaboración de consideraciones para la selección de términos polisémicos: Esta etapa se estructuró en función de las posibilidades semánticas que pudieran presentar los vocablos, con el objetivo de determinar su carácter polisémico. Además, el estudio se centró en las variedades sureñas del quechua: Chanka y Collao.

En segundo lugar, la búsqueda de las acepciones: Para los términos seleccionados, se recurrió a diccionarios y textos de origen quechua pertenecientes a las variedades mencionadas, con el fin de obtener información relativa a la polisemia. Asimismo, se realizaron consultas con hablantes nativos en casos particulares y se recopilaron las diversas traducciones posibles de cada término.

En tercer lugar, la categorización de los términos polisémicos: Los vocablos fueron seleccionados a partir de la revisión de investigaciones previas, estableciéndose finalmente dos términos de análisis: *sallqa* y *kawsay*.

Asimismo, se seleccionaron trece hablantes nativos de quechua provenientes de las regiones de Ayacucho, Áncash (Yungay) y Cusco, quienes actualmente residen en Lima y participaron como informantes en la fase de validación semántica y contextual. La selección se llevó a cabo mediante un muestreo intencional, priorizando a hablantes con competencia plena en su variedad y disponibilidad para participar en la verificación de significados. El contacto con los informantes se realizó a través de redes de confianza y referencias personales, lo que permitió acceder

a participantes con un alto grado de conocimiento cultural. Su contribución fue fundamental para contrastar las acepciones registradas en las fuentes escritas con el uso real del idioma en diferentes zonas, garantizando así una mayor fiabilidad en la interpretación de los datos.

A partir de ello, se desarrolló un análisis semántico basado en la teoría de la lingüística cognitiva, específicamente en los mecanismos de metáfora y metonimia, que permiten explicar las relaciones de sentido entre los significados de un mismo término polisémico.

La información fue organizada de manera que se pudieran identificar los sentidos principales y secundarios de cada término, su relación con las categorías semánticas y los contextos culturales que influyen en su configuración polisémica. Finalmente, los resultados fueron interpretados a la luz de los fundamentos teóricos descritos en el capítulo anterior, estableciendo la conexión entre la polisemia y la cosmovisión quechua.

4. Análisis

En el quechua, al igual que en otras lenguas, se presentan casos de polisemia, en los cuales una palabra puede poseer varios significados relacionados. Es importante destacar que estos procesos ocurren con mayor frecuencia en campos de notable riqueza léxica, como el ámbito geográfico-natural y el empírico-humano. Ambos resultan fundamentales dentro de la cosmovisión quechua, lo que hace necesario abarcar, indagar y registrar las acepciones que resguardan los términos seleccionados de dichos campos, a fin de contribuir tanto a la preservación como a la conscientización sobre la importancia de esta lengua originaria.

Uno de los ejemplos más conocidos es *pacha*, término analizado por la Dra. Lilia Llanto (2012), que puede referirse a la tierra o al espacio físico, al tiempo, al universo, entre otros significados. Sin embargo, hasta el momento, las investigaciones existentes suelen analizar estos sentidos de manera aislada, sin atender a su uso en situaciones comunicativas reales, donde se evidencia con mayor precisión el funcionamiento natural de una lengua y de su terminología. Por consiguiente,

resulta imprescindible reconocer la polisemia dentro del léxico quechua para comprender el significado de un mismo término en distintos contextos comunicativos.

En esa línea, se vuelve crucial analizar ejemplos cotidianos, expresiones y frases que reflejen con claridad los usos y significados que adquieren dichos términos. Solo así es posible comprender de qué manera la metáfora y la metonimia contribuyen a esta pluralidad de significados interconectados.

4.1. Términos polisémicos analizados

El quechua, como lengua originaria viva en los Andes, ha mantenido una estrecha conexión con el entorno natural. En consecuencia, las comunidades quechuas del Perú han desarrollado ritos y tradiciones que perduran hasta hoy, manifestados a través de su riqueza terminológica. A partir de esta terminología, pueden identificarse los rasgos culturales y la simbología empleada al describir los elementos naturales, lo que permite entender las extensiones semánticas y considerar los significados figurados en determinadas variedades del quechua.

Se eligieron dos términos polisémicos pertenecientes a los ámbitos natural y empírico, los cuales corresponden a léxicos poco estudiados: *sallqa* y *kawsay*. Cada uno será presentado con los significados que adquiere según su uso contextual, las variantes dialectales cuando sea pertinente y las observaciones culturales que resulten necesarias.

4.1.1. Sallqa

En primer lugar, se analiza el término *sallqa*, que en su acepción más general se utiliza para referirse a una zona frígida, es decir, una región caracterizada por el frío. Alude específicamente a la puna, territorio de gran altitud donde predominan los pajonales y las cactáceas. Los quechuahablantes se sienten familiarizados con este ambiente, por lo que emplean este término para designar un “espacio natural” próximo a sus comunidades.

En quechua, *sallqa* también se usa para aludir a lo no domesticado, lo natural o lo silvestre. Así, esta palabra se opone semánticamente a *runa*, que remite al

ser humano o a lo civilizado. Este es un caso metonímico, pues se toma una o varias características de la puna (su condición natural, sin intervención humana) para que sean entendidas como *sallqa*: la parte por el todo.

La dicotomía *sallqa*–*runa* es fundamental en la cosmovisión andina, ya que permite comprender la relación entre el mundo natural y el humano. El término *sallqa* se conserva en múltiples variantes del quechua, aunque puede presentar ligeras variaciones fonéticas según la región (como *salqa* o *salk'a*). En algunos casos, se vincula directamente con toponimias como “Salkantay” (nevado del Cusco).

El término *sallqa* presenta una polisemia derivada de su uso metafórico y metonímico. Por ejemplo, puede emplearse no solo para referirse a animales silvestres, sino también a personas o comportamientos considerados instintivos o poco racionales. En ese sentido, decir que alguien es *sallqa runa* implica atribuirle una conducta “natural” o “no domesticada”, no necesariamente negativa, sino más bien espontánea o libre.

Desde una perspectiva cognitiva, la extensión semántica de *sallqa* se relaciona con el dominio conceptual de la naturaleza y la vida salvaje, el cual se proyecta al ámbito humano mediante la metáfora y la metonimia. La metáfora permite asociar lo “natural” con lo “no civilizado”, mientras que la metonimia opera dentro del mismo dominio, al evocar propiedades compartidas como la fuerza, la libertad o el instinto.

Entre sus traducciones principales se encuentran: naturaleza, natural, salvaje, silvestre, no domesticado, indomable, huraño y puna.

Para entender la variedad de significados que adquieren los términos, es indispensable analizar su uso en contextos específicos. A continuación se presentan algunos ejemplos:

1. *Runakunaqa sallqa uywaninta manchakunku.*
(Los humanos temen a los animales salvajes.)
2. *Uywakunaqa sallqapi kachkankuchu?*
(¿Los animales se encuentran en la naturaleza?)

3. *Kay sallqa mikuykunaqa sumaq kallpachikuqmi kayan.*
(Estos alimentos de la puna son muy nutritivos.)

Como puede observarse en los ejemplos, el significado del término en quechua varía por diversos factores. En primer lugar, por la función que cumple dentro de la oración. En el caso 1, *sallqa* actúa como adjetivo que modifica directamente al término *uywaninta*; en el segundo, aparece como sustantivo que indica lugar.

En segundo lugar, por los sufijos que acompañan al término. En el caso 2, *sallqa* está acompañada del sufijo *-pi*, que funciona como locativo. Así, el término pasa de significar “lo salvaje” a “el lugar donde habita lo salvaje”, lo que constituye un proceso metonímico de parte por el todo.

De esta manera, la polisemia de *sallqa* muestra cómo el quechua organiza su léxico a partir de categorías que no solo designan entidades físicas, sino también cualidades morales o sociales derivadas de la experiencia con el entorno. Esto evidencia la profunda conexión entre la lengua y la cosmovisión andina, donde la naturaleza es concebida como un ente con agencia y significado propio.

4.1.2. *Kawsay*

El segundo término analizado es *kawsay*, particularmente en la expresión *runa kawsay*, que literalmente significa “vida humana”. El término *runa* designa al ser humano, mientras que *kawsay* alude al acto de vivir o la existencia. La polisemia emerge cuando *kawsay* trasciende la mera vida biológica y abarca dimensiones sociales, espirituales y culturales.

Si bien *kawsay* significa “vida” en su sentido básico, dentro del pensamiento quechua adquiere una connotación más profunda: representa la energía vital de todo ser. Este concepto incluye no solo la vida humana, sino también la de las plantas, los animales, los ríos, las montañas y todos los elementos significativos dentro de la cosmovisión quechua. En ciertos contextos, puede incluso entenderse como “célula”, “cultivo” o “cultura”.

El término *kawsay* se mantiene vigente en muchas variedades del quechua, al formar parte esencial de la cosmovisión desarrollada por sus comunidades, aunque presenta diferencias morfológicas según la región. En algunos dialectos puede aparecer como *kawsana* (“vivir”) o *kawsayniy* (“mi vida”).

Dentro del sistema conceptual quechua, *kawsay* no solo significa “vida”, sino también “energía vital”, “existencia” o “forma de vivir”. En expresiones como *sumaq kawsay*, traducida como “buen vivir”, se observa una ampliación metafórica del término: vivir implica alcanzar armonía y equilibrio con la naturaleza, la comunidad y el propio ser. Por tanto, sus principales traducciones incluyen: vida, vivir, existencia, célula, cultura y cultivo.

Algunos ejemplos ilustran los distintos significados que puede adoptar según el contexto:

1. *Yakuqa kawsaymi*. (El agua es vida.)
2. *Apichupa kawsaykunaman rirqanku*. (Fueron a los cultivos de camote.)
3. *Pirú suyupa kawsayninqa ancha sumaqmi*. (La cultura del Perú es muy bella.)
4. *Qamwan kawsayuq tukuy kani*. (Contigo me he ganado la vida.)

Para comprender con mayor profundidad los matices del término, se explica su función en cada caso. En el primer ejemplo, *kawsay* actúa como atributo de *yakuqa*, acompañado del sufijo *-mi* para indicar estado. En el segundo, el término adquiere el significado de “cultivo” al estar enmarcado en el dominio agrícola mediante la presencia de *apichu* (“camote”). En el tercero, enfatizado por el sufijo *-qa* (precedido de *-nin* por razones fonológicas), *kawsay* adopta el sentido de “cultura”, reforzado por el complemento genitivo *Pirú suyupa* (“del Perú”). Finalmente, en el cuarto caso, el sufijo *-yuq* indica pertenencia, evidenciando un uso figurado de *kawsay* en la expresión “ganarse la vida”.

La proyección metonímica ocurre cuando *kawsay* se emplea para referirse a los medios o condiciones de vida, como en expresiones equivalentes a “ganarse la

vida” o “sostener el vivir”. Esta extensión se fundamenta en la relación parte–todo entre la existencia y los elementos que la posibilitan.

En consecuencia, la polisemia de *kawsay* revela que el quechua no concibe la vida humana como un fenómeno aislado, sino como una totalidad integrada al entorno natural, social y espiritual. La lengua, por tanto, no solo describe la realidad, sino que la interpreta desde una cosmovisión donde los límites entre el ser humano y la naturaleza son permeables, complementarios y recíprocamente significativos.

5. Conclusiones

Los casos analizados, correspondientes a los términos *sallqa* y *kawsay*, evidencian la manera en que la metáfora y la metonimia operan como mecanismos cognitivos que posibilitan la ampliación semántica. Asimismo, estos vocablos pueden pertenecer tanto al campo geográfico-natural como al empírico-humano, dependiendo del significado que el hablante adopte en un contexto determinado.

La polisemia en quechua está estrechamente vinculada con el contexto cultural y vivencial. A diferencia del castellano, donde la polisemia suele originarse a partir de extensiones basadas en analogías lógicas, en el quechua este fenómeno surge con frecuencia de situaciones concretas dentro de las comunidades, como actividades agrícolas, sociales o ecológicas. Los términos no poseen significados únicos ni fijos; por el contrario, su sentido es dinámico y depende del contexto en el que se emplean. De este modo, la polisemia en quechua no responde a la arbitrariedad, sino a una lógica holística, en la que los significados se conectan a través de cualidades compartidas —sensoriales, visuales, funcionales o simbólicas—.

Un solo término puede abarcar entidades tanto concretas como abstractas. Así, la polisemia no se limita a un tipo particular de significado, sino que puede incluir objetos, procesos, estados y relaciones de manera simultánea. En este sentido, la traducción de la terminología quechua no puede efectuarse de manera directa ni literal, pues cada vocablo porta una carga cultural que, en muchos casos, carece de un equivalente exacto en la lengua meta. Algunos conceptos son tan específicos que su traducción al español conllevaría una pérdida significativa de matices. Dado

su alto grado de riqueza semántica, resulta necesario recurrir a explicitaciones o paráfrasis para conservar los rasgos culturales propios de cada significado.

Finalmente, promover el estudio de la lengua quechua es fundamental, ya que cada una de sus palabras encierra una visión del mundo única, profundamente conectada con la naturaleza y la comunidad. Su riqueza cultural y semántica merece ocupar un lugar central en los espacios académicos. Dicha riqueza se manifiesta en su polisemia, en su forma particular de organizar la experiencia y en su capacidad de expresar realidades que otras lenguas no logran representar con una sola palabra. Por todo lo expuesto, el quechua, lejos de presentar una carencia terminológica, constituye una fuente de riqueza expresiva que refleja una manera de pensar flexible y simbólica, donde las palabras abren múltiples caminos de significado según las experiencias y el contexto del hablante.

Referencias bibliográficas

- Barceló, T. (2010). La polisemia y la (no) sinonimia en el proceso de enseñanza-aprendizaje del lenguaje jurídico. *Anales de Filología Francesa*, 18, 29-44. <https://revistas.um.es/analesff/article/view/116791>
- Base de Datos de Pueblos Indígenas u Originarios. (s.f.). *Quechua*. Plataforma del Estado Peruano. <https://bdpi.cultura.gob.pe/lenguas/quechua>
- Brugman, C. y Lakoff, G. (1988). *Cognitive Typology and Classical Networks*. University of California. <https://george-lakoff.com/wp-content/uploads/2011/04/cognitive-topology-and-lexical-network-s-lakoff-and-brugman-1988.pdf>
- Calvo, J. (2022). *Nuevo diccionario español-quechua, quechua-español*. (2a ed., Vol. 1). Fondo Editorial USMP. https://fcctp.usmp.edu.pe/librosfcctp/DICCIONARIO-Quechua-espanol-VOL_1.pdf
- Calvo, J. (2022). *Nuevo diccionario español-quechua, quechua-español*. (2a ed., Vol. 2). Fondo Editorial USMP. https://fcctp.usmp.edu.pe/librosfcctp/DICCIONARIO-Quechua-espanol-VOL_2.pdf
- Cuenca, M. y Hilferty, J. (2013). *Introducción a la lingüística cognitiva*. Editorial Planeta.
- Gálvez, I., Gálvez, I. y Espinoza, F. (2020). La metonimia en la configuración gastronómica del quechua de Aurahuá-Chupamarca: un estudio cognitivo. *Letras*, 91(134), 4-29. <https://doi.org/10.30920/letras.91.134.1>

- Gálvez, I., Gálvez, I. y Domínguez, F. (2016). Aspectos semánticos de la polisemia somática en el quechua Ayacucho-chanca: los casos de uma ‘cabeza’ y simi ‘boca’. *Letras*, 87(126), 84-103. <http://revista.letras.unmsm.edu.pe/index.php/le/article/view/340>
- Gutiérrez, R. (2010). Ambigüedad y polisemia en la enseñanza del español a extranjeros. *Decires: Revista del Centro de Enseñanza para Extranjeros*, 12(14), 117-131. <https://doi.org/10.22201/cepe.14059134e.2010.12.14.212>
- Llanto, L. (2012). “PACHA” EN LA POLISEMIA QUECHUA: según el enfoque de la semántica cognitiva. CILA. https://www.researchgate.net/publication/336171115_Pacha_en_la_polisemia_quechua_segun_el_enfoque_de_la_semantica_cognitiva
- Mendes, M. (2023). La polisemia en el marco de la lingüística cognitiva. *Lengua y Sociedad*, 22(2), 643-660. <https://doi.org/10.15381/lengsoc.v22i2.25993>
- Ministerio de Educación. (2021). *Urin qichwa qillqayyachana mayt'u: Manual de escritura quechua sureño*. <https://repositorio.minedu.gob.pe/handle/20.500.12799/7190>
- Ministerio de Educación. (2021). *Yachachinapaq shimikuna: Chawpin qichwa: Vocabulario pedagógico quechua central*. <https://url-shortener.me/7GK6>
- Rojas, N. (2010). *Quechuapi homonimias polisemiakuna estudiasun* ‘Estudiemos las palabras homonimias y polisemias’. UNIA.
- Ruelas, J. (1994). *Hable quechua sin problemas*. Centro de publicaciones de la Facultad de Ciencias Histórico-Sociales de la UNSA.